

مِصْرُوحِیَط

سر مجری: صفوت نزی

MOUHIT

مدیر: فائق صبری

Rédacteur en Chef :
Safvet Nézihi

Illustration Hebdomadaire Parissant chaque Jeudi

Directeur :
FaiK Sabri

هر هفته پنجشنبه کونلری اشراولن و رسیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسمی غزته در -

آپونه شرائطی:

درسمادت ایچون ولایات ایچون ممالک اجنبیه ایچون
سنه لکی ۱۰۸ غروش ۱۲۰ غروش ۲۶ فرانک
اللی آیانی ۵۴ » ۶۵ » ۱۴



Photo: Apollon

فوتو: آپولون

بیاننامہ ہاپونک حربیہ نظارتی میدانندہ قرائتی مراسماتک اجراسندن اول باش مایونچی لغاتی و باش

کاتب حضرت تاجداری خالد ضیا بک افتدیلرک کریمک جوازنده صورت استقبالی

S. E. Loutfi Bey 1^{er} Chambellan et Halid Zia Bey 1^{er} secrétaire du Sultan à la cérémonie militaire dans la cour du ministère de la guerre

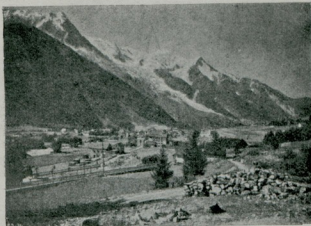
غلاسه لرد ...

— ۲ —

صباحین اوبادینم وقت کوزلم یاری مخور
ارالقندن شو پانجی اوطمه اشتیاقی نظرلره
باقدم. بکاپک ایسه برلبل وصال وغرامی خاطر-
لاتان. و کجه نك قو بو قراکلی ایچنده محریتلر
فیصلدایان مبهم کوشلر یرینه یارلاق برکونشک
ایلك لمه لرله بیقنان قاریولاشمدی بویالکتر لغمه
کولرکی ...

ایلان، ایشم نچره قوشمق اولدی. بورایه کجه
کلدی کمز ایچون برشی کورمه مشیدم. فقط بردن
بوعلوی مناظر قارشوسنده مبهوت و لال قالمق
مستحیل ... نصورایدیکنز ...
بلوطره قدر بو کلمس. قارلره مستور تپهلر اورته سنده
یشیل بریووا. یاربقلر اره سندن آیلان شلاله لرك
بیاض کوبولکری ... سو کره مون بلان ... بوبوبوک
وهیتلی قارکتله سی ... شامونی بو بوز وقار طاغلری
اورته سنده صبقشمش قالمش. منظم. سوسلی
کوشکاربله. توزلی یولاربله. کوچک بردمیر یولبله
سویملی برکوی .

علی العجله کیندم. اشاغیه ایندیکم وقت یول
ارقداشلرم احمد کاظمی اوتلجی ایله مباحثه ده بولدیم.
«مونانوره» «هیچق» و «مردوغلاس» «دنیا» غلاسه لرلی
کورمک ایچون یول. ایز سور یورلردی. شلاسه لر
اوزرنده اجرا ایدیله چک تزه لرك ته لکلرینی
دهامکیتبه طبقات الارض درس لرنده اوقوردق.
وا رویا غزته لری اکثریا آلبرده کی قضا لردن
بحث ایدرلردی. اوتلجی غلاسه لر اوزرنده طولاشه
بیلیمک ایچون الله اوجی چنکلی اوزون باستونلر
و آیاقده یوکلی چورابلر بولندیرمینی توصیه ایدیور
و بزه بوتون بولری همان تدارک ایدیه یسه جکی
سویایوردی. فی الحقیقه بش دقیقه سوکره اوچرنده



شامونی بو بوز وقار طاغلری اورته سنده صبقشمش قالمش ...

بو چنکلی صوپار المزده. چورابلرده شمیدیک
جیمیزده اولدینی حالده اوتندن دیشاری چیقدیغمز
وقت قوزیلرلی اوتلامغه کورتون چوبانلر بکزی یوردک
واوتلجی صولک لطفی ده بزدن اسیرکمه لرك الی اوزاتدی
داغلر اره سنده اوزانوب .. کیدن یولی کوستره لرك :
— دوغری کیدر صانه صابار سکز ... ایکی
ساعتک یول ... وصوکره مونانوره رده سکز ...
دیدى . بن ایکی ساعتک یول ایسه برشی
اولمدیقنی بونک بزیک یورمه جینی دوشو نیوردیم .
اوتلجیه وداع ایدرک یوله چیقدیغمز وقت رنجی
قات یخیرلرندن برینک برده لری اره سندن بر اقاملق
آشنام بکا کولومسیوردی.

بش دقیقه قدر قطع مسافه اتمه مش ایدک
شاشردق. صاغده طار بر یول آغا جلر اره سنده
طاغه طیرمانیوردی. عجبا بورادیمی کیده جکیز؟ شاید
اوله ایسه تاتیه لره چیقهلجق دیمکدر. اوراده
چالیشان کویلر واردی. کبله لرنسک اوکنده
کوبره اوله اغراشبولر. اونلره صوردق غلاسه لرله
نرهدن کیده جکیز؟ دیدک ... «بو یولی طوتدیرک»
دیدیلر. وای. دیمک طاغ چیقمق لازم کلور. بوفنا...
ارقمده قالین بالطووار ... موسم حیزران امابن

ساحله مشروبات صافاز... دیوردی. ارقداشلم
قایار ارقه سندن . تاوقاریدن بکا متدیل ساللاورلر
وترکجه : قولای کلدون . . دبه باغریورلردی .
بوغربندالره ووشایور و هانکی لسان سویلدکیرینی
صورپیوردی . نهاله کلبهسته واردق واوراده کنج
اسویچره لینگ بکا تقدیم ایتدیکی صوغوق بر پرالیه
تسکین حرارت ایدرک تکرار یوقوشی طیرمانه
باشلادیقم وقت ازده صره ارقمه دونمکدن کندمی آله
مبور وکوزل قیزی کلبه سنک قیوسی اوکنده بکا
ایله اشارتله ایدر کوریوردیم .

یوکسلور . یوکسلوردک و بز یوکسلدکجه طانگ
تپهری بزه ده اوزاقلاشهرق بزی بویه سورکپور
ویلا نقاوی طولانان بو طاریول هیچ تیمور . آره
صره کشیف اغاجلار دهنه کیریورز بعضی تهلمکلی
یارلردن کچورز و بوصود دوام ایتدکجه اوتده بریده
قاریغیلری کورونمکه باشایور شمعی درت بش قاطر
طاغدن اشاغی ایدورلر . براز اوتده شامونی - مونسانوهر
دیشی ترنی انشا آتیه تصادف ایتدک . و عملهلر بر دقعه ایچون
قازمه لر نی براقهرق بزه باقورلر و هنوز بوزورمه لر نی ایچیه تثبیت
ایدنمهش اولان یول اوزرنده مهمات طاشیان برلوقو .
موتیف بردن یولک کوشه سندن آغیر سقوطه
باشلایور و تکرار لکریسک هر دورنده دمیرلار سنده کی
اغاجلری غمردانه رق یوله ده چالیشان عملهلر ایچون
ایچ . بردودوک اوتدیردک ایدور . . . درین بر یار
اوزرنده یز . بوراده رسمیزی چکمک ایتدک .
شو فرصتن بالاسفاده براز دیکندک . ساعته باقم .
یوله جیقمل ایکی ساعت اولمش . هنوز اورتده بر
شیلر یوق . براز استراحتدن صوکره یسه یوله دوزلدک .
شمعی یوله برسوری سیاحه تصادف ایدپیورز .
آمانلر ... اکررنده بر قلاغوز . یول کوستریور .
وارتنق اونلری براقهرق وگاه اوکرنیدن گاه ارقه لرندن
کبدرک یوکسلورز . امان یاری نه بیتمز صعود ،
هر کوشه دونیمزده مونسانوهر اوتانی کوره چکم

پاردوسوزم . پارسده لیکن البسهرمک باشه بر قضا
ککش ایدی . هپسی الدن چیقارمشدم . بوجهتله ایستر
ایستمز یوله اوزون بر یوبلیقده بو قالین بالطوی
برابر طانسیبق لازم کلدی . لیکن یوبوقوشده
بوکاتحمل ایدبور . برکت ویرسون که ارقداشلم
نوبتله بالطوی طانسیقمشه راضی اولدیلر . یوقسه
نیم ایچون هان اوراده قالیورمک محققدی .

طیرمانیورز... یول کیندکده دیکاشور . دیکاشدکجه
سرتلشیور . طاشلر . قیالار دهنده کو توکار چایلر ایله طولو
بر یول . شمعی جاملر صقلاشیور و اووا ایاقلرمز
التهده بو یوبهرک قارشیکی طانلرک تضییق ایتده توزلو
یوللر نی سربپور . . . ارنلر ایلر اولدیلر . بن براز
دیکلمک ایچون بر طاشک اوزرنه اوطوردیم .
برسس . . . ایچبه آهنگدار برقادین سسی . و بردن
یولک کوشه سندن برقادین خیالی . . . بکلمک . کنج
برقیز ایش . و یولک پک دیک اولدینی حقتده کی
برمطالنه درحال اوزون بر باب محاوره نی آجیو بره رک
شوشوخ . سویمی قیزه رفاقمه سبب اولدو . هر کون
او بو یوقوشی طیرمانیر . شامونی به اینهرک لازم
کلن شیلری صلتون آورمش و یونی سویلرکن
تیه مزده اغاجلار دهنده کورین برکبه چکی کوسریور
« ایشته بزم اومز . . . براز اوراده غلاسیهلر . چنن



— ایشته مونسانوهر اوتلی و غلاسیهلر . . .

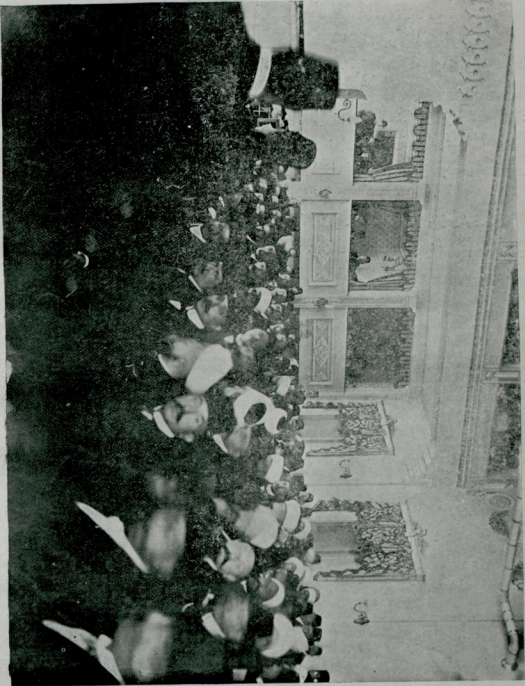


Photo: Pichous

جلسہ و موزائیکہ تعلق مایونیک قرأت المیلکی کون میسونان مجرمینک تحریف الماسندہ — ذات عالیہ لومیلرندہ
Chambre des députés — Meclis-i Mevzan — Meclis-i Mevzan — Meclis-i Mevzan — Meclis-i Mevzan

کرمی : ۱۰۰



Photo: APollon

فوطر: اپولون
بیاننامہ ہایونک حربیہ نظارتی میدانندہ قرائی مراسمتدن - حربیہ نظارتی صالح و محمود مختار پاشا الحضرانی
Cérémonie militaire - Salih Pacha ministre de la guerre et Mahmoud Moulitar Pacha



بیاننامہ ہایونک قرائی مراسمتدن — برقرین و سرکاتب حضرت شہریارنک آلائی والا ایلہ
حربیہ نظارتہ مواضاتاری

Cérémonie militaire - Arrivée du cortège au ministère de la guerre

ظن اید بیورم . و هر دفعه سنده بولك اویله ارزاتوب
کیندیکنی کور بیورم بردن دین ، دهشتی بر کوروانی ...
کولک کورمه سسی دکل ؛ طوب سسی دل و سیاحلر
بر برلرینه : « هیلان ! . هیلان دیورلر ، غلا سیه لره
هیلان اولدی ... » و بو کوروانی دیکمک ایچون
هپ طور بیورم فی الحقیقه کیندیکه ازالق اوزره
یو وارلنن بو کوروانی شو عظیم طاغارک ارقمندن
کلور ... اوزمان اوزرمزدن بویله بر جریان کچه چی
خوفله باشلر منی قالدیرامیورز ... هیچ سبب
اندیشه دو شورز ؛ تمام بو اشناده غریب بر بوری
سسی ... بولك دولامباچندن دیو بیور ... اوراده
ایکی اوفاق کوبلی چوجق کوشه باشنده نوبت بکایور
کیلر . و بردن بزی کورنجه بری اندکی بوری بی
آغزیه کتوره رک ینه اوفور بیور .

دمنکی غریب سس طاغارک سکوتی اره سنده
چینلایور . بزمترده ، اوصبرسن کوزلرله بزه باتیور
ایرلی یورز . بر یاردن کپوزر که هپ بیولک طاش
ایزلرله طولواشاغیده آلان یو وارلامقده اران طاشلر
وارو یوقاریده ته مزده بو مایک اوستده برایی آدم .
احتمال عمله . . برشی بکارچی ساکت دور یورلر .
و بز مایک اوبر صرئنه واردیمز ، قت کریده
قالان کوبلی چوجق ینه اودودوکی اوتدور بیور .
اوزمان بردن یوقاریده کی عملر حرکت کله رک اشاغی یه
بو بولک طاشلر یو ارلایورلر . او وقت انتقال اید بیورر که
بو بوری سسلری کان کینک بر ته لکدن وقایه سی ایچون
عملره اخطار ایچون جالیدور .

بولده سطح بخردن قاجمتره ارتقاعده بولنده ، زی
مشردرکلر کور بیورز . آلان طاع بیتور و اوتده
دها یوکسک ته لر بم بیاض تا کیلی ته لر یله بزه
صیرتیورلر دیشلی تیمور یولی ایچون بوراده بر آصمه
کوربری انشائی وار ودها اوتده نماجلر اره سنده
غائب ارلش بریاضلق . سیاحلرک قلاغوزی آیشته
مونتانه ورتل دیور .

ارتل قارلر اره سنده . . حیران اورتی سنده
بو قیش منظره سی نه غریب . . فقط اصل بزی دوچار
حیرت ایدن منظره اولتک اورجه سینه کچه رک بردن
کوزلر من اوکنده غلا سیه لری کور دیکمز وقت . . .
امان یاربی . بونی تصویر ایده بیله چک قلم
عجیبا کیمک قلمبدر ؟ . . . بونه علویت ؛ . .
بو نه دهشت ! بز اوج بیچ ساعتر طاغه طیرما .
نیورز . فقط بزی احاطه ایدن ته لره یاننده بو
صودک نه امرتی وار . . . هم ته سی تمایله قارلرله
مستور . اوکرده بزدن قرق مترو قدر اشاغیده .
مردوغلا س یه یوز دکزی دینان غلا سیه بم بیاض
ساحه سیله تا او طاغارک اره سنده قدر اوزانه رق غائب
اولیور . ا . ب . یوز دکزی . . . سطح بخردن
بو قدر ارتقاعده جیم طاغار اره سنده قالان یوز دکزی ...
شمیدی بو دکزی یقیندن کورمک . اوزرندن کیمک
وقارشیده طاغار اره سنده بوزلر . قارلر ایچنده
طولاشمق ... ایشته سیاحلرک غایه سی . فقط اول
امرده قارغزی طویورمق لازم کلدیکندن اولته
کیردک . اوتادن زیاده رصدخانه یه یک سالونندن
زیاده بو نما رشیه بکزه دن بو محله بزدن بشقه ده
یکرمی قدر سیاح واردی . و بر ایکی قلاغوز
اوراده ماسلر باشندده شرابری ایچمه رک مشتری
بکایورلردی . غلا سیه لر اوزرندکی سیاحتک یک
ته لکلی اولدین یی بوقدر ایدیکمز حالده ارقداشلر
بر قلاغوز المانی لزومسن کور بیورلردی و بزمه
برابر بورایه چیقان سیاحلرک بر قلاغوزی اولدینی
ایچون اولتک پیشی صره کیمکه قرار ویره رک
علی العجله باتانس ورازات قیازتمه سندن عبارت
بر یک ییدک و المانلر غلا سیه لر اوزرینه وارمشلر دیکه
زده قارلر اره سندن بوز دریاسنه اینکک باشلاق .

فانی صبری

